

**ASSEMBLEE DE CORSE
ASSEMBLEA DI CORSICA**

**DELIBERATION N° 17/239 AC DE L'ASSEMBLEE DE CORSE
APPROUVANT L'AVENANT N° 3 A LA CONVENTION CANOPE
DE CORSE / COLLECTIVITE TERRITORIALE DE CORSE EN VUE DE FINANCER
LE PROGRAMME D'EDITION 2017**

**DELIBERAZIONE N° 17/239 AC DI L'ASSEMBLEA DI CORSICA
PURTENDU APPRUBAZIONE DI L'AVVENENTE N° 3 DI A CUNVENZIONE
CANOPE DI CORSICA / CULLETTIVITA TERRITURIALE DI CORSICA
PER FINANZÀ U PRUGRAMMA D'EDIZIONE DI U 2017**

**SEANCE DU 28 JUILLET 2017
SEDUTA DI U 28 DI LUGLIU DI U 2017**

L'An deux mille dix-sept et le 28 juillet, l'Assemblée de Corse, régulièrement convoquée, s'est réunie au nombre prescrit par la loi, dans le lieu habituel de ses séances, sous la présidence de M. Jean-Guy TALAMONI, Président de l'Assemblée de Corse.

In u dui mila è diciasette, è u vint'ottu di lugliu, l'Assemblea di Corsica, cunvucata sicondu e regule, si hè adunita à u numeru impostu da a lege, in u locu solitu di e so sedute, sottu à a presidenza di u signore Jean-Guy TALAMONI, Presidente di l'Assemblea di Corsica.

ETAIENT PRESENTS : Mmes et MM.

ERANU PRESENTI : e Signore è i Signori

BARTOLI Paul-Marie, BENEDETTI François, BERNARDI François, BIANCUCCI Jean, CANIONI Christophe, CASALTA Mattea, CESARI Marcel, COLOMBANI Paul-André, CORDOLIANI René, FAGNI Muriel, FILIPPI Marie-Xavière, GUIDICELLI Lauda, GUIDICELLI Maria, GUISEPPI Julie, NIVAGGIONI Nadine, ORSONI Delphine, PARIGI Paulu Santu, POLI Laura Maria, PONZEVERA Juliette, PROSPERI Rosa, RISTERUCCI Josette, SANTUCCI Anne-Laure, SIMEONI Marie, STEFANI Michel, TALAMONI Jean-Guy, TATTI François, TOMASI Petr'Antone, VANNI Hyacinthe

ETAIENT ABSENTS ET AVAIENT DONNE POUVOIR :

ERANU ASSENTI È AVIANU DATU PRECURA :

M. ARMANET Guy à Mme GUIDICELLI Lauda
M. BUCCHINI Dominique à M. STEFANI Michel
Mme CASANOVA-SERVAS Marie-Hélène à Mme FAGNI Muriel
M. GIACOBBI Paul à Mme GUIDICELLI Maria
M. LEONETTI Paul à Mme POLI Laura Maria
Mme NADIZI Françoise à Mme FILIPPI Marie-Xavière
M. OTTAVI Antoine à Mme ORSONI Delphine
M. PUCCI Joseph à M. BERNARDI François

ETAIENT ABSENTS : Mmes et MM.

ERANU ASSENTI : e Signore è i Signori

BARTOLI Marie-France, CHAUBON Pierre, COMBETTE Christelle, GRIMALDI Stéphanie, LACOMBE Xavier, MARIOTTI Marie-Thérèse, MONDOLONI Jean-Martin, MURATI-CHINESI Karine, OLIVESI Marie-Thérèse, de ROCCA SERRA Camille, ROSSI José, SANTINI Ange, SANTONI-BRUNELLI Marie-Antoinette, TOMA Jean.

**L'ASSEMBLEE DE CORSE
L'ASSEMBLEA DI CORSICA**

VU le code général des collectivités territoriales, titre II, livre IV, IV^{ème} partie,

VISTU u codice generale di e cullettività territoriale, titulu II, libru IV, parte IV^a,

VU les articles D. 314-70 et suivants du code de l'éducation relatifs au centre national de documentation pédagogique et aux centres régionaux de documentation pédagogique,

VISTU l'articuli D.314-70 è seguitenti di u codice di l'éducazione relativi à u centru naziunale di documentazione pedagogica è à i centri reguinali di documentazione pedagogica,

VU la délibération n° 13/260 AC de l'Assemblée de Corse du 19 décembre 2013 portant approbation du budget primitif de la Collectivité Territoriale de Corse pour l'exercice 2014,

VISTU a deliberazione n^u 13/260 AC di l'Assemblea di Corsica in data di u 19 di dicembre di u 2013 purtendu apprubazione di u bugettu primaticciu di a Cullettività Territoriale di Corsica per l'eserciziu 2014,

VU la délibération n° 14/080 AC de l'Assemblée de Corse du 17 juillet 2014 portant approbation du budget supplémentaire de la Collectivité Territoriale de Corse pour l'exercice 2014,

VISTU a deliberazione n^u 14/080 AC di l'Assemblea di Corsica di u 17 di lugliu di u 2014 purtendu apprubazione di u bugettu complementariu di a Cullettività Territoriale di Corsica per l'eserciziu 2014,

VU la délibération n° 14/097 AC de l'Assemblée de Corse du 18 juillet 2014 approuvant la convention d'objectifs et de partenariat 2014-2016 entre la CTC et le CRDP, approuvant le programme 2014 et autorisant le Président du Conseil exécutif à signer la convention du 7 août 2014,

VISTU a deliberazione n^u 14/097 AC di l'Assemblea di Corsica firmata u 18 di lugliu di u 2014 prutendu apprubazione di a convenzione d'ubbiettivi è di partenariatu 2014-2016 trà a Cullettività è a rete Canopé di Corsica, prutendu apprubazione di u prugramma 2014 è auturizendu u Presidente di u Cunsigliu Esecutivu à firmà a convenzione di u 7 d'aostu di u 2014,

VU la convention d'objectifs et de moyens 2014/2016 entre le réseau Canopé de Corse et la Collectivité Territoriale de Corse en date du 7 août 2014.

VISTU a convenzione d'ubbiettivi è di mezi 2014/2016 trà a rete Canopé di Corsica è a Cullettività di Corsica firmata u 7 d'aostu di u 2014,

- VU** la délibération n° 15/083 AC de l'Assemblée de Corse du 16 avril 2015 approuvant le Plan « Lingua 2020 »,
VISTU a deliberazione n° 15/083 AC di l'Assemblea di Corsica di u 16 d'aprile di u 2015 appruvendu u Pianu « Lingua 2020 »,
- VU** la délibération n° 15/253 AC de l'Assemblée de Corse du 29 octobre 2015 adoptant le contrat de plan État-Région 2015-2020,
VISTU a deliberazione n° 15/253 AC di l'Assemblea di Corsica di u 29 d'ottobre di u 2015 dendu accunsentu à u cuntrattu di pianu Etat-Région 2015-2020,
- VU** le CPER 2015-2020 pour la Corse signé le 13 novembre 2015,
VISTU u CPER 2015-2020 per a Corsica, firmatu u 13 di nuvembre di u 2015,
- VU** la délibération n° 16/053 AC de l'Assemblée de Corse du 11 mars 2016 portant approbation du règlement budgétaire et financier de la Collectivité Territoriale de Corse,
VISTU a deliberazione n° 16/053 AC di l'Assemblea di Corsica in data di l'ondecì di marzu di u 2016, dendu accunsentu à u regulamentu finanziariu di a Cullettività Territoriale di Corsica
- VU** la délibération n° 17/035 AC de l'Assemblée de Corse du 23 février 2017 portant approbation du budget primitif de Collectivité Territoriale de Corse pour l'exercice 2017,
VISTU a deliberazione n° 17/035 AC di l'Assemblea di Corsica in data di u 23 di ferraghju di u 2017, purtendu approbazione di u bugettu primaticciu di a Cullettività Territoriale di Corsica per l'eserciziu 2017,
- SUR** rapport du Président du Conseil Exécutif de Corse,
NANTU à u raportu di u Presidente di u Cunsigliu Esecutivu di Corsica,
- VU** l'avis n° 2017-90 du Conseil Economique, Social et Culturel de Corse, en date du 25 juillet 2017,
VISTU l'avisu n° 2017-90 di u Cunsigliu Economicu, Sociale è Culturale di Corsica, di u 25 di lugliu di u 2017,
- APRES** avis de la Commission du Développement Social et Culturel,
DOPU l'avisu di a Cummissione di u Sviluppù Sociale è Culturale,
- APRES** avis de la Commission des Finances et de la Planification,
DOPU l'avisu di a Cummissione di e Finanze è di a Pianificazione,

**APRES EN AVOIR DELIBERE
DOPU DELIBERATU NE**

ARTICLE PREMIER :

DECIDE de prolonger par l'avenant n° 3 la convention d'objectifs et de moyens entre la Collectivité Territoriale de Corse et le Centre régional de documentation pédagogique de Corse relative au développement de la langue et de la culture corses, tel que joint en annexe n° 1.

ARTICULU PRIMU :

DECIDE di tirà avanti per via di l'avvenente n^u 3 di a convenzione d'ubbiettivi è di mezi trà a Cullettività Territoriale di Corsica è u Centru regionale di documentazione pedagogica di Corsica relativa à u sviluppu di a lingua è di a cultura corsa in cunfurmità incù u documentu in appicciu n^u 1.

ARTICLE 2 :

AUTORISE le Président du Conseil Exécutif de Corse à signer l'avenant n° 3 à la convention d'objectifs et de moyens entre la Collectivité Territoriale de Corse et le Centre régional de documentation pédagogique de Corse relative au développement de la langue et de la culture corses, tel que joint en annexe n° 1.

ARTICULU 2 :

AUTURIZEGHJA u Presidente di u Cunsigliu Esecutivu di Corsica à firmà l'avvenente n^u 3 à a convenzione d'ubbiettivi è di mezi trà a Cullettività Territoriale di Corsica è u Centru regionale di documentazione pedagogica di Corsica relativa à u sviluppu di a lingua è di a cultura corsa, in cunfurmità incù u documentu in appicciu n^u 1.

ARTICLE 3 :

APPROUVE le programme 2017 du Canopé.

ARTICULU 3 :

DÀ U SO ACCUNSENTU à u programma 2017 di u Canopé.

ARTICLE 4 :

DECIDE de répartir les crédits comme suit :

LANGUE CORSE - FORMATION ET ENSEIGNEMENT
FONCTIONNEMENT

ORIGINE : BP 2017

PROGRAMME : 4811 F

LC Formation - Chapitre 932 - Fonction 28 - Article 65738

MONTANT DISPONIBLE : 2 864 384,00 Euros

• Aide au programme d'édition langue corse 2017 du CANOPE, dans le cadre de l'avenant n° 3 ayant pour objet la prolongation pour l'année 2017 de la convention d'objectifs et de partenariat 2014-2016 signée entre la Collectivité Territoriale de Corse et le réseau CANOPE de Corse..... **50 363,00 Euros**

MONTANT AFFECTÉ : 50 363,00 Euros

DISPONIBLE A NOUVEAU : 2 814 021,00 Euros

ARTICULU 4 :

DECIDE di fà a repartizione cum'è stabbilita quì sottu di i crediti scritti :

LINGUA CORSA - FURMAZIONE E INSIGNAMENTU
FUNZIUNAMENTU

ORIGINE : BP 2017

PROGRAMME : 4811 F

LC Formation - Chapitre 932 - Fonction 28 - Article 65738

MONTANT DISPONIBLE : 2 864 384,00 Euros

• Aiutu à u programme d'edizione lingua corsa 2017 di a rete CANOPE di Corsica, in u quadru di l'avvenente n^u 3 chì porta prulungazione per l'annu 2017 di a convenzione d'ubbiettivi è di partenariatu 2014-2016 firmata trà a Cullettività Territoriale di Corsica è a rete CANOPE di Corsica **50 363,00 Euros**

MONTANT AFFECTE : 50 363,00 Euros

DISPONIBLE A NOUVEAU : 2 814 021,00 Euros

ARTICLE 5 :

La présente délibération fera l'objet d'une publication au recueil des actes administratifs de la Collectivité Territoriale de Corse.

ARTICULU 5 :

Issa deliberazione serà publicata in a raccolta di l'atti amministrativi di a Cullettività Territoriale di Corsica.

AJACCIO, le 28 juillet 2017
AIACCIU, u 28 di lugliu di u 2017

Le Président de l'Assemblée de Corse,
U Presidente di l'Assemblea di Corsica,

Jean-Guy TALAMONI

ANNEXES



**Avenant n° 3 à la Convention d'objectifs et de partenariats 2014-2016
entre le Réseau de création et d'accompagnement pédagogiques -
Canopé de Corse et la Collectivité Territoriale de Corse**

Rapport du Président du Conseil Exécutif de Corse

Raportu di u Presidente di u Cunsigliu Esecutivu di Corsica

Aide à la production d'outils pédagogiques pour l'enseignement de la langue corse - Prolongation par avenant n° 3 de la convention 2014-2016 entre le Réseau de création et d'accompagnement pédagogiques - Canopé de Corse et la Collectivité Territoriale de Corse en vue de financer le programme d'édition pour l'année 2017.

L'Assemblée de Corse a adopté le 18 juillet 2014 une convention d'objectifs et de moyens avec le Centre régional de documentation pédagogique de Corse - Canopé de Corse (délibération n° 14/097 AC de l'Assemblée de Corse).

Le programme 2017 du Canopé de Corse prend en compte les priorités définies à la fois par le Plan de développement de la langue corse « lingua 2020 » et par la politique arrêtée pour l'Académie de Corse. Dans la perspective de la Collectivité Unie de 2018, et en raison du fait que dans ce cadre, le programme du CANOPE sera dès lors appelé à voir intervenir plusieurs services de la Collectivité Territoriale de Corse, il est jugé préférable de prolonger pour l'année 2017 cette convention par un avenant d'un an plutôt que de la renouveler d'ores et déjà.

Ainsi, l'avenant n° 3 a pour objet de prolonger pour une durée d'un an la convention d'objectifs et de partenariat 2014-2016 signée entre la Collectivité Territoriale de Corse et le réseau CANOPE de Corse (ex. CRDP) en vue de financer le programme d'édition 2017 du CANOPE.

L'avenant a également pour objet d'abonder les crédits affectés par la CTC au programme d'édition langue corse 2017 du CANOPE. Le programme d'affectation n° 4811F0399, comportant d'ores déjà une affectation pour un montant de 199 637,00 €, ayant été affectés antérieurement, il est demandé d'abonder l'opération d'un montant de 50 363,00 €. Cette somme correspond à la différence entre le montant de l'avenant, soit 250 000,00 € et le montant précédemment affecté sur cette opération.

Pour l'année 2017, nous aidons ainsi le Canopé de Corse à hauteur **250 000,00 €**, mais il m'est aujourd'hui demandé d'abonder les crédits de l'opération n° 4811F0399 d'un montant de **50 363,00 €**.

Je vous propose donc :

- **D'adopter l'avenant n° 3 à la convention 2014-2016 signée entre la Collectivité Territoriale de Corse et le CANOPE en vue de financer le programme d'édition 2017 du CANOPE - réseau Corse.**
- **D'abonder les crédits disponibles sur l'opération n° 4811F0399 pour une somme de 50 363 €.**
- **D'adopter le programme du Canopé 2017**

Je vous prie de bien vouloir en délibérer.

**AVENANT N° 3 A LA CONVENTION D'OBJECTIFS ET DE PARTENARIAT
2014-2016 EN DATE DU 7 AOUT 2014 CONCLUE ENTRE LA COLLECTIVITE
TERRITORIALE DE CORSE ET LE CENTRE REGIONAL DE DOCUMENTATION
PEDAGOGIQUE DE CORSE (RESEAU CANOPE) RELATIVE
AU DEVELOPPEMENT DE LA LANGUE ET DE LA CULTURE CORSES**

AVENANT N° 3

Entre les soussignés,

la Collectivité Territoriale de Corse, représentée par le Président du Conseil Exécutif de Corse M. Gilles SIMEONI, dûment habilité à cet effet en vertu d'une délibération de l'Assemblée de Corse n° 16/245 AC du 28 octobre 2016,

ci-après désignée « **Collectivité Territoriale de Corse** »

d'une part,

et,

le Réseau CANOPÉ - Direction académique de Corse (ex CRDP de Corse), portant le numéro de Siret 180 043 010 01659, représentée pour l'académie de Corse par Mme Brigitte REQUIER, Directrice, dûment habilitée en vertu des statuts, ci-après désigné « **CANOPE** »

d'autre part,

- VU** le code général des collectivités territoriales, Titre II - Livre IV - IV^{ème} Partie,
- VU** les articles D. 314-70 et suivants du code de l'Éducation relatifs au Centre national de documentation pédagogique et aux centres régionaux de documentation pédagogique,
- VU** la délibération n° 13/096 AC de l'Assemblée de Corse du 17 mai 2013 approuvant les propositions pour un statut de coofficialité et de revitalisation de la langue corse,
- VU** la délibération n° 14/097 AC de l'Assemblée de Corse du 18 juillet 2014 approuvant la convention d'objectifs et de partenariat 2014-2016 entre la CTC et le CRDP, approuvant le programme 2014 et autorisant le Président du Conseil Exécutif de Corse à signer la convention du 7 août 2014,
- VU** la délibération n° 15/083 AC de l'Assemblée de Corse du 16 avril 2015 portant adoption du Plan Lingua 2020 « *per a nurmalizazione di a lingua corsa è u prugressu versu una sucetà bilingua* »,

- VU** la délibération n° 16/053 AC de l'Assemblée de Corse du 11 mars 2016 portant approbation du règlement budgétaire et financier de la Collectivité Territoriale de Corse,
- VU** la convention d'objectifs et de partenariat 2014/2016 entre la CTC et le CRDP relative au développement de la langue et de la culture corses signée le 7 août 2014,
- VU** la délibération n° 17/239 AC de l'Assemblée de Corse du 28 juillet 2017 approuvant l'avenant n° 3 à la convention d'objectifs et de partenariat 2014-2016 entre la CTC et CRDP en date du 7 août 2014 et autorisant le Président du Conseil Exécutif de Corse à signer le présent avenant,

ARTICLE 1

Le présent avenant a pour objet de prolonger pour une durée d'un an la convention d'objectifs et de partenariat 2014-2016 signée entre la Collectivité Territoriale de Corse et le réseau CANOPE de Corse pour un montant de 250 000,00 € en vue de financer le programme d'édition 2017 du CANOPE.

ARTICLE 2

Le second alinéa de l'article II de la convention d'objectifs et de partenariat 2014-2016 du 7 août 2014 entre la Collectivité Territoriale de Corse et le CRDP est modifié comme suit: « Pour l'exercice 2017, les crédits affectés à ce programme ne pourront excéder 250 000,00 €, dans le cadre de la présente convention.»

ARTICLE 3

L'article IV est modifié comme suit :

La subvention sera versée sur la base d'une annexe financière annuelle validée par le Conseil Exécutif et de la demande du CRDP selon les modalités suivantes :

- Pour l'année 2014, à la notification de la présente convention ;
- Pour les années suivantes d'exécution de la présente convention, après délibération du Conseil Exécutif de Corse sur le programme d'activités annuel.
- Pour l'année 2017 constituant l'année de prolongation de la convention, selon un versement effectué en deux acomptes, étant entendu que le premier sera versé sur attestation de commencement d'opération et que le solde sera versé sur service fait à achèvement de la réalisation des opérations"

ARTICLE 4

L'article V est modifié comme suit :

“Afin de veiller à la bonne exécution de la présente convention, un comité d'évaluation, constitué d'un représentant du service Furmazione è Insignamentu et du Directeur de la Direzione di a Lingua, di a Cultura corsa, è di messa in opera di u Pianu Lingua 2020 de la Collectivité Territoriale de Corse, de deux membres du réseau CANOPE de Corse et de l'IA-IPR et de l'IEN, se réunira au moins deux fois

par an à l'initiative de l'un ou l'autre des partenaires. Ce comité procédera notamment à :

- L'évaluation du bon déroulement de la convention ;
- L'analyse de l'utilisation des ressources
- La suggestion d'outils à prévoir dans les programmes prévisionnels d'activités à venir.

Ce comité de suivi se réunira notamment avant versement du solde de la subvention attribuée.”

ARTICLE 5

L'article VII est modifié comme suit :

“La présente convention, conclue pour une durée de trois ans à compter de sa notification, en date du 7 août 2014, est prolongée pour une durée d'un an, jusqu'au 7 août 2018.”

Ainsi que comme suit :

“La présente convention est reconduite expressément chaque année par courrier jusqu'au 31 décembre 2016, sous réserve des crédits disponibles votés au budget primitif de l'assemblée de Corse. Cette possibilité de reconduction trouve son terme à la date du 31 décembre 2017, cette convention ne pouvant plus être prolongée au delà de la date du 7 août 2018.

ARTICLE 7

La subvention sera versée par mandat administratif sur le compte de l'agent comptable du réseau CANOPE de Corse, dont les références bancaires sont les suivantes :

RIB

Code banque	Code guichet	N° de compte	Clé RIB
10071	86000	00001003009	71 TP

Poitiers

IBAN

FR76 1007 1860 0000 0010 0300 971

BIC

TRPUFRP1

ARTICLE 8

Le présent avenant prend effet à compter de sa signature.

ARTICLE 9

Les autres dispositions de la convention initiale du 7 août 2014 demeurent inchangées en tant qu'elles ne sont pas contraires au présent avenant.

Aiacciu, le

**La Directrice du Réseau
CANOPE de Corse,**

Le Président du Conseil Exécutif de Corse